

El escape de motores diésel

¿Por qué se me advierte sobre una exposición potencial al escape de motores diésel?



- El escape de motores diésel está incluido en la lista de sustancias químicas de la [Propuesta 65](#).
 - ▶ La Agencia Internacional para la Investigación del Cáncer (IARC) ha encontrado que es cancerígeno para los seres humanos y causa cáncer de pulmón. La Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos (US EPA) ha encontrado que es probablemente cancerígeno para los seres humanos. Otras agencias han encontrado resultados parecidos.
- La Propuesta 65 de California requiere que las [empresas](#) avisen a las personas antes de exponerlas a una cantidad significativa de una [sustancia química](#) que está incluida en la lista de la Propuesta 65 por cáncer o toxicidad reproductiva.

¿Qué es el escape de motores diésel?

- El escape de motores diésel se produce cuando los motores, incluidos los motores usados en vehículos y generadores, queman el combustible diésel (también conocido como gasóleo o petróleo).
- Es una mezcla de miles de sustancias químicas liberadas en forma de gases o partículas (hollín).
- Más de 40 sustancias químicas incluidas en la lista de la Propuesta 65 por cáncer se encuentran en el escape de motores diésel. Estas incluyen el [benceno](#), el [arsénico](#), el [formaldehído](#), el acetaldehído, el 1,3 butadieno, el [plomo](#), y numerosos [hidrocarburos aromáticos policíclicos](#) (una clase de sustancias químicas creadas por la quema de combustibles y otras sustancias).

¿Cómo ocurre la exposición al escape de motores diésel?

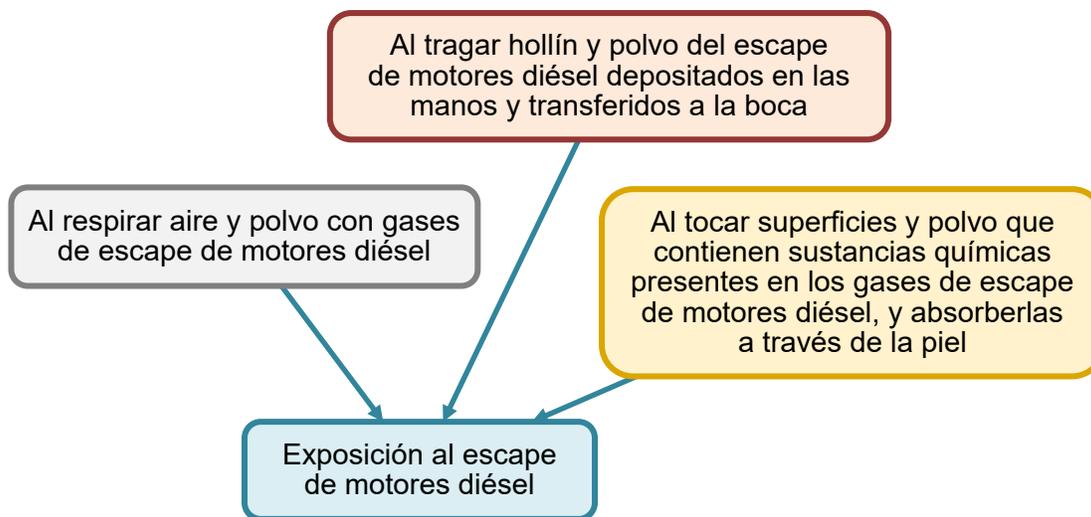
- La exposición ocurre al respirar aire que contiene escape de motores diésel. Las fuentes incluyen los vehículos, barcos, trenes, generadores con motores diésel y otros equipos diésel.
- La exposición también ocurre a través del contacto con gases y partículas de escape de motores diésel, los cuales pueden ser absorbidos a través de la piel o ser ingeridos involuntariamente.



Estos contaminantes pueden:

- ▶ Estar presentes en la superficie de vehículos y equipo que funcionan con diésel.
- ▶ Entrar en vehículos, viviendas y otras estructuras, donde pueden asentarse en las superficies y ser absorbidos como partículas de polvo.

Maneras principales en las que usted puede estar expuesto al escape de motores diésel:



- Durante el embarazo, algunas sustancias químicas en el escape de motores diésel pueden pasar de la madre al bebé.

¿Cómo puedo reducir mi exposición al escape de motores diésel?

- ✓ Siempre ponga en marcha y opere un motor diésel en un área bien ventilada.
- ⊗ Evite respirar el escape de motores diésel. De ser posible, no permanezca cerca de motores diésel encendidos.
- ⊗ Evite dejar los vehículos diésel con el motor al ralentí, de ser posible.
- ⊗ No utilice motores diésel en espacios cerrados.
- ⊗ No modifique ni manipule el sistema de escape de un motor diésel.
- ✓ Instale generadores diésel de reserva y portátiles bien lejos de su casa, para que el escape no entre a través de ventanas y puertas abiertas.
- ✓ Considere sustituir los motores diésel por alternativas como motores de gas natural, propano o electricidad.
- ✓ Realice frecuentemente el mantenimiento regular y ajustes de todos los equipos con motores diésel.

- ✓ Cuando haga mantenimiento de los motores diésel, utilice guantes para evitar el contacto de la piel con el escape. Lávese las manos al terminar, antes de preparar comida y antes de comer.
- ✓ California restringe el uso de determinados tipos de vehículos diésel. Puede obtener más información sobre los reglamentos estatales sobre diésel en el [Consejo de Recursos del Aire de California](#) (California Air Resources Board).

Para más información:

Hojas de datos y recursos generales en español

- California Environmental Protection Agency (CalEPA)
(Agencia de Protección Ambiental de California)
Office of Environmental Health Hazard Assessment (OEHHA)
(Oficina de Evaluación de Riesgos para la Salud Ambiental)
 - ▶ La Materia Particulada de Diésel
<https://oehha.ca.gov/calenviroscreen/indicator/la-materia-particulada-de-diesel>

Hojas de datos y recursos generales en inglés

- California Environmental Protection Agency
California Air Resources Board (CARB)
 - ▶ Overview: Diesel Exhaust & Health
<http://www.arb.ca.gov/research/diesel/diesel-health.htm>
 - ▶ Diesel Enforcement
<https://ww2.arb.ca.gov/our-work/programs/diesel-enforcement>
- Office of Environmental Health Hazard Assessment (OEHHA)
 - ▶ Health Effects of Diesel Exhaust
<http://oehha.ca.gov/air/health-effects-diesel-exhaust>
- Biomonitoring California
 - ▶ Diesel Exhaust Fact Sheet
<https://biomonitoring.ca.gov/sites/default/files/downloads/DieselExhaustFactSheet.pdf>
 - ▶ Polycyclic Aromatic Hydrocarbons (PAHs)
<https://biomonitoring.ca.gov/chemicals/polycyclic-aromatic-hydrocarbons-pahs>
- American Cancer Society (ACS)
 - ▶ Diesel Exhaust and Cancer Risk
<https://www.cancer.org/cancer/cancer-causes/diesel-exhaust-and-cancer.html>

Información científica sobre el escape de motores diésel en inglés

- California Environmental Protection Agency (CalEPA)
Office of Environmental Health Hazard Assessment (OEHHA)
 - ▶ Proposed Identification of Diesel Exhaust as a Toxic Air Contaminant.
Executive Summary
<http://oehha.ca.gov/media/downloads/air/document/diesel20exhaust.pdf>

- ▶ Part B: Health Risk Assessment for Diesel Exhaust
<https://ww2.arb.ca.gov/sites/default/files/barcu/regact/diesltac/partb.pdf>
- World Health Organization (WHO)
International Agency for Research on Cancer (IARC)
 - ▶ IARC Monographs on the Evaluation of Carcinogenic Risks to Humans, vol. 105 (2014). “Diesel and Gasoline Engine Exhausts” in Diesel and Gasoline Engine Exhausts and Some Nitroarenes, pages 37-467.
<http://monographs.iarc.fr/ENG/Monographs/vol105/>

La Propuesta 65

- California Environmental Protection Agency (CalEPA)
Office of Environmental Health Hazard Assessment (OEHHA)
 - ▶ Proposition 65: [Background](#)
 - ▶ Proposition 65: [The List of Chemicals](#)
 - ▶ Proposition 65: [Fact Sheets](#)